

ARIANNA COLOMBANI

colombani@uni-potsdam.de

– clmnn.github.io

I am a sign language interpreter and a psycholinguist specializing in sign languages and deafness. I am currently a PhD candidate in Psycholinguistics. My research interest focuses on investigating gesture learning in childhood and infancy using brain and behavioral measures.

LANGUAGE SKILLS

My native language is Italian. I am fluent in English, Spanish, and Italian Sign Language (LIS). I am a good user of Portuguese and familiar with French, Catalan, and Swedish.

12/05/2022 IELTS Certificate, overall score 8

NETWORKS

26/10/2018 – current

I am a Member of ANIOS "National Association of Interpreters of Italian Sign Language".

Membership No. 107

VOLUNTEERING

ANELLI MANCANTI – Florence (Italy)

01/2018 – 08/2020

I worked as a volunteer teacher of Italian for foreigners.

RECENT PUBLICATIONS

Colombani, A., Peter V., Quian, Y.M., Saksida A., Boll-Avetisyan N., Tuomainen O., Sharma, M. (in review), Cross-situational learning of word-pseudosign pairs in children and adults: a behavioural and event-related potential study. *Language, Cognition and Neuroscience*

Rebesco, R., Colombani, A., Handjaras, G., Bottari, D. & Orzan, E. (2024). Early assessment of communicative competence in children with hearing loss using the Child-Caregiver Communication Assessment through Rebesco's Evaluation (CC-CARE) method. *International Journal of Pediatric Otorhinolaryngology*. 111927. <https://doi.org/10.1016/j.ijporl.2024.111927>

Colombani, A., Saksida, A., Pavani, F., & Orzan, E. (2022). Symbolic and deictic gestures as a tool to promote parent-child communication in the context of hearing loss: a systematic review. *International Journal of Pediatric Otorhinolaryngology*, 165 <https://doi.org/10.1016/j.ijporl.2022.111421>

EDUCATION

JOINT PhD PROGRAM "INTERNATIONAL DOCTORATE FOR EXPERIMENTAL APPROACHES TO LANGUAGE AND BRAIN" (IDEALAB) IN PSYCHOLINGUISTICS – Macquarie University (Sydney, Australia) and University of Potsdam (Germany)

02/2023 – ongoing

- Symbolic gestures in infants' communication
- Evoked potentials (ERPs) from electroencephalography
- Eye-tracking and pupillometry measures
- Symbolic gestures in infants' communication

SCHOOL FOR SIGN LANGUAGE INTERPRETERS – National Association of the Deaf (Rome, Italy)

10/2014 – 01/2016

- Simultaneous and consecutive interpretation techniques
- Conference and liaison interpreting
- Professional ethics of the interpreter

MASTER'S DEGREE IN LINGUISTICS – University of Florence (Italy)

10/2010 – 07/2014

- Psycholinguistics
- Semantics, typological linguistics, Indo-European studies
- Sociolinguistics, historical linguistics

BACHELOR'S DEGREE IN FOREIGN LANGUAGES & LITERATURE – University of Milan (Italy)

10/2006 – 07/2010

- Spanish and Scandinavian languages (specialization language: Swedish)
- Spanish and Scandinavian linguistics and literature

WORKING EXPERIENCE

MACQUARIE UNIVERSITY – Sydney (Australia)

09/2023 – 12/2023: SESSIONAL TEACHING ACADEMIC

- Tutorials of the course Introduction to Psychology

INSTITUTE FOR MATERNAL AND CHILD HEALTH IRCCS BURLO GAROFOLO – Trieste (Italy)

08/2022 – 01/2023

- I worked on the project RC 42/2022 Introducing a novel approach to early interventions and diagnostic measures in children with hearing loss.
- I worked on the project RC 17/2017 Clinical application of new tools in pediatric audiology to improve the prevention, evaluation, and rehabilitation of auditory-linguistic disorders.

FREELANCE SIGN LANGUAGE INTERPRETER – Italy

- 01/2016 – 01/2023 – Interpreter and Tutor for Deaf Students at The University of Florence and The University of Pisa
- 10/2014 – 07/2022 – Teacher Assistant for Deaf Children in elementary and middle school
- 08/2019 – 03/2020 – Interpreter and Tour Leader for Travel Agency "La Tartaruga"
- 05/2017 – 03/2020 – Interpreter and Tour Leader for Travel Agency "Mamberto Viaggi"

BABY SIGNS® ITALY – Padova (Italy)

12/2017 – 01/2023

- I conducted training workshops for parents and professionals working with children (speech therapists, pediatricians, and educators).
- I conducted training courses on Baby Signs® certification for kindergartens.

LWV LIVE VIRTUAL WORLD Start-up – Florence (Italy)

05/2020 – current: CO-FOUNDER & EDUCATION DEPARTMENT MANAGER

I am the co-founder of Live Virtual World, a start-up specialising in live and interactive streaming experiences in the field of education, tourism and artistic craftsmanship. I am in charge of the Educational Department, where I created educational projects for schools using the live-streaming technology to promote innovative didactic methods and new learning experiences.